

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
205						
1	acorn	taxtats	tahtač	tā·qe	tá·qe (DV)	taki·
2	ant, black red ant larvae ant termite ant, big black ant, little black ant	jʔenapši·ta	čínápsí·ta wé·pupa	jina·pswitā	[NID] jina·pswitá jnápsitá, jewapsita [NID] we·pupa jinaksuwá puʔklaʔama·s	čna-psit-a? ?
3	ant, red	jowahtā	[unattested]	jewapsitā	=	
4	ant, red, larvae (little, dark) ant (generic)	je·j	čič	jinin·a	[NID] jiji·na (DV)	
5	armpit	amajilhḥ	[NID, unattested]	tammijaleh	támmijaleh	
6	awl	lahpū·ja	la·phú·ča	ləput	=	
7	bad, evil dirty	ele-woq-oji	alihwóqwáci	sa-woq-ʔawi	sawoqáʔawi sawoqáywo	
8	basket, seed seed-beating basket seed beater basket, fish seed basket	qàpwā·la	kápwála čapóhwa	kaphwāra kaphwāra	kaphwāra	
9	bird	jena·jjīqa	činekčí·ka, činetčí·ka	jenē·stiká	jnetska, jnetsika, jnejka	čnéccika?
10	bite, to tooth	-ʔj- ijā·	-č- i·čá	-pij-	íʔjaw	-ič- yicaw
11	blackbird	jōqa	cú·q <sup>h</sup> a	juqa	jʔoqa	cúq <sup>h</sup> a

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
12 blood	aḥti	aḥti	isti	isrí , ísuri, isrí	
13 blow, to blow smoke	waso [-uwasom-]	taḥa·wásó·ti	wiss	-wiss-	
14 blue	samtal	samtál	samtari	samtarata	samtár
15 bluejay	kəskəsā·	qásqá·sa	kəskəsā	kəskəsa	
16 boat canoe	sa·pi "	sáp <sup>h</sup> ·i "	jippi	jíʔpí, jíppí jilpí	
17 bone	jōje	cíwci	juqji	juʔji	cúciyi
18 boy	kawījan	[Unattested] yályú·can	kəswijār	kəswíjar, kwíjar, kaswírkay, kaswirjay, kəswírkay	káswi·car
19 breast milk	iʔtsit ījit	íc·it ic·it	atsiska	= ajiska, aʔjiska	
20 breathe, to breath	tə-nā·su·-ji	hawasūʔ	hanasu	-ussəts- hawásu	
21 brother, younger sibling of same sex	ti-yāw	wat·únwí, mat·ún t <sup>h</sup> iyáw	hay-yaw	hayyaw	
22 buck ; male animal man (male) testicles	qəsā·wi	qos·á·wí ; yáw·í yályú qos·á	qəswīwo	terejóha qəswíwo, kəswi	
23 buckskin	teqwa·lē	taḥwa·lé	tipswiri	tipswíri, pajtayki	
24 cedar	laʔtò·	la·tóo	naʔto·p	=	nató·p
25 child little baby	me-nikjan	maníkcan	heyu-rījər	[NID] í·winkay heyurízə	

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
26	chin	koākwa	ká·wá	kawa-hara	kʔawaʔar	
27	chop, to	-kati-	-ak <sup>h</sup> ·á·t-	yo-kət	-mokət-, -mokát -yokət-, -yohkət-, yoʔkət- -wohkət-, -wo·kət, -woʔkat, -wokət	
28	chub	limti	limti	limti niwʔti	= =	
29	cold	asjē	ascé	eskap, ye·skap	-(w)eskap-, -ye·skap-	
30	crane crane, fish crane, blue	plaqe·s	plá·qis	plaʔqe·s, DV plaʔqis	plaʔqe·s plaʔqis koroʔisi (isi=saying)	
31	crawl, to	-ajite·-	-ácit·ay-mi/-ki	-jaqaky-	-jaqaky(u), -joʔkaʔk-	
32	cricket	təloḥwā-hji	ta-loḥwá·-ci unattested čálá·sá	s-tonoha-isi (isi = "saying")	DV hóʔniki	
33	cut with knife	so·-kātī	só·k <sup>h</sup> ·á·tí = "I cut"	yə-ʔkatā·	-yəʔkat-, yokát-	
34	defecate diarrhea urinate (cp. 184 urine)	-ōq-	-óq-c-  -isóq-c-	rass-uk	[NID] rassúk [NID]	
35	dizzy  vertigo	sillil	silil -uw- mil mil -uw-	sinirisō	[NID]  sinirisó	
36	doctor (cp 38 dream) medicine man	jikiʔ-wā·lu	čikiw̃, čiki·wálu, čikit·a·wálu	pijakey-jar	pijəkeyjar pijakí	

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
37	dog slave, dog, horse horse male horse	ja-hōm	caḥ'ú·m-aka caḥ'úm	hōʔma	hóʔma  hoʔmá wihaʔ hoʔma	
38	dream, a (cp. 36 doctor) dream, to	saq	tó·sáqcamí -ó·sáqcam-, -áwasáqcam-	pi·jak	pijaká -pi·jak-	
39	drink, to	iss	-is'·-, -awá·s-	ij	-i·jy-, -wi·j-, -ij-	
40	dull	ēqōʔyuī, ēqoʔī	eqhō·yiʔ (yúwí = it is)	wāqhōy	=	
41	dust dust, earth, ground, ashes earth	tāxkə tí·q̣a·ti	táhka	tayhōq	tayháq	
42	ear	isat	is·at	asmak	=	
43	eat, to	a·m, amm	-am'·-	yam, wam	-yam-, -(w)am- -yəm(m)-, -əmm-, -wəmm-	
44	eater [one who eats] eating (participle=bare stem)	āmmī	w-ám·í [w- = is the kind wh] ʔám·íʔ	waʔma	=	
45	egg	esā	is·á	ēhja	é(·)hja, ehjá, -nəʔji	
46	elbow knee, elbow	lapunti	lapúnti q̣ohwáy	punti	puntiʔ	
47	epos root	pahā	pah·á	pahā	(NID) pe·jku	
48	eyebrow eyelash	sīmījtaḥ	cé·wíp cmíctáh	sīmitetah	símitetah óhuti símitetah	
49	feet	mutsūy	[ Unattested]		NID	

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
50 female	wastsi	was̄ci	pestse-hára	pesteshára, pesjahara	
51 flea	a-jijhà	ací·cá	jika-pini	jikapini	
52 float, to overflow, to	wa-juspalaswa-ji	ti-cús-páḷ-cú-cí (cp. 142 sink) ti-cús-páḷ-cú-cí	k-jusparəswa	-kjusparəs-	
53 flow, to	juimā	-cú-m-	juwo·mí	-juwo·mí-	
54 fly	jilimō·wā	pacilim·ó·wá, cilim·ó·wá	pijilimmu	=	
55 foot	jīkoḥ	cík·oh̄	jujki	=	
56 four	haʔtāmə	hat·á·má	haʔqaw	=	
57 fox, silver-grey	kəwān, kuān	kwán	kwaw	kwawʔ	
58 fox, red (says 'gray')	poss	pús	puš	nekpusa, puš (DV)	
59 frog	aliyom	alyám waniq̄	əliyəm	əliəm wanəqi, winəkh aqaʔní(ri)	
60 girl woman, girl young girl	amtē·l-jən, amtē·ljen	amith·éw̄can mú·tʰa·q̄álc̄an, pʰúltʰá·yálc̄an -áw-	ismetē·r-kay	ismetéyrkay	
61 give, to	aw		saw	-saw-, -seʔray-	
62 goose (upriver) (downriver)	iḥpul	i·pul si·lum	sillom	sillum, šillum	
63 gopher	isstath	istat	pe·ste·k	(DV)	
64 grandfather grandfather, maternal grandfather, paternal	aqunwi	waqʰ·o·w̄í, waqʰ·unw̄í, qʰún wap·u·w̄í, wapunw̄í, pún	akon	akon, a·khon, amu·n	aqʰón

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
65	grandmother grandmother, maternal grandmother, paternal	ajunwi	wac <sup>h</sup> ·u·wí, wac <sup>h</sup> ·unwí, c <sup>h</sup> ún wam·u·wí, wam·unwí, mún	ju·wa	juʔwa, ju·wa	
66	green	məsūqatī	masú·qá·tí	psuʔqəth	psuʔqəth, psəʔqəté	
67	grind, to pound (acorn), to	-yaʔta-	-wáy- -at <sup>h</sup> i-	-raʔkīw-		
68	hammer nail; nail it! pound (=hammer, to)	aslaj	aslaç tá-la-sla·ç-í; tá-la-slá·ç-a	əsnejā -únej-	únej-á	
69	hat	kanē·wi	kané·wi	kine·wī	=	
70	hawk, chicken	toqála	tú·qá·lá	tokʔalaʔ	=	
71	head	lah	láh	nāha	=	náha
72	here this there, that	qe	p <sup>h</sup> í·-wá pi q <sup>h</sup> hé, q <sup>h</sup> ahé	kʔe	kʔé, kʔe, qaʔqi, qaq	
73	hither	-k	-k	-k-	GR	
74	hold, to	asw, suswo	-aswá- [=hold up]	wāsw, wawasw	=	
75	how	jē·wa	cýé·-wa [=in what way]	teʔewa, tē·wa	téʔewa	
76	hummingbird	jē·hpassa	çihpa·sa	pijū·š	=	
77	hurry	ēsūʔpā·q	ti-súpha·-li, ti-súphá·-qi	wisəʔpar	-səʔparə-, səʔpar-	
78	I (cp. 189 we)	it	it	ak, akh	akh, ak, at	
79	potato, Indian	šipaxli	sapahli	spəxlix	=	

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
80 jackrabbit cottontail rabbit	kenek	táw kánik	kiniʔki	kninʔki, taw (DV) re·paki, le·pəké (DV)	knéki
81 jump	ahtūmmih	[Unattested]	pistu·way	-pistu·wáy-, -pistaway-	
82 jump out, to jump across	sitawi	[unattested]	wijtaway	[NID] -wijtaway-	
83 kingfisher	jolo-wā·mo	čilwá·má	kiri-išiši	kirišʔiši [is·i = "saying"]	
84 knee kneecap	pūllūj	qohwáy (knee, elbow) pul·úc	pulluj	pulluj lúluj	
85 know (facts), to know how, to	-i·masʔāt-	-in-í·macqát- (-in)-ám·a·-c-	pē·məjiks	-pé·məjiks-, -pé·matikas-	
86 leaf	jīla·hpe·	čilahpi	ku-tara	kutára, kútara, ráʔtən	
87 learn, to	-i·mahj-	t-í·mác·ci, t-in-ám·ác·ci	-temateə-	-tematéə-, -tematéəhe-	
88 lip (cp. 97 "mouth")	pū·lip	pʰú·lip	a-pū	apu	
89 lizard	jaxnəj	cáhnac séqtáná (in a myth)	sīqtana, sāqsəna, šekhtānā·	séʔsəna, séqsəna, šekhtáná·	síqtana
90 lungs (animal) (human) (bird)	sulqa	súlqa skakal (upriver, 1 spkr)	skəkar	skəkar jakakára askakára	
91 magpie	lēʔjetā	lé·ci·tá	leʔjī·ta (DV)	leʔjī·ta (DV) ejėjisi qaiʔqaʔisi	
92 make fire, to	-hyeʔ-	t-in-áhý·i, t-óhý·i	pwa-hya·	-pwahya·-, -pwáhy-	
93 mat	julmāta	[ Unattested]	jilmāʔtay [NID]	yoxmení	

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
94	morning[, in the] early in the morning noon	lōqmē lōqmim	lóqmi lóqmim	lukhmijji	= [not in English list]  asenaymi`ji	lukmic-çi
95	moss, water	šaʔpa	sa`pá	škaʔpə	škaʔpə (DV) jəʔtətíʔi	
96	mountain	aqo	a`qo	exew	ʔehew, ehéw	
97	mouth (cp. 88 "lip")	āp	áp	ā`ppu	áppu, apú	
98	mudhen	alujōq	íluc`óq	arujōk	arujók, lojok (DV)	ilúcuk
99	mussel, little mussel, sea (in river) clam (+ diminutive) pismo clam	alīʔwaqā	 íli`çi`ká (JPH) sál (salí`cika, salí`waka) salí`ki	səlīʔjika	səlīʔjika (DV)  jar (cognate among loans)	
100	mustard sunflower, green-leafed	tāssu	 tʰásyu	kišəy (DV)	kišáy (DV), kəšáy (DV)	
101	name	shi (Pomo?)	[unattested]	rək-sehī`	rəksehí`	
102	neck (human) neck (bird)	wōpti	wápti	ūpki	úpki íjjs	
103	net net, fish net, water game net, rabbit	yeqʔ elāw	 iḻ`e`líwa, tiḻ`i`lío iḻ`iláw iḻ`i`la (de Angulo text ms.)	ikiraw	[NID] ikiráw, íkiraw, ayhawyawne	
104	out of	-ta [GR -áday]	[ Unattested]	-ta	wirúmijás NID	



<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
105 owl ground owl, burrowing owl screech owl hoot owl; horned owl	jəmahālo	cap·ák cap·a·ká çimahá·lu	jəpaka	súʔkahaw, suʔkahaw (DV) jápaka	
106 pack-basket  basket, flour tray	tsukāe [Dict. = jukāe]	[ Unattested] cip·i	tsuká·ya	NID  jukáyá	
107 paint paint, red	wisu	wis·u	ju-wa·sʔə-s	juwa·sʔəs, esihya	
108 pelican	mamil	mam·il	mamir	mamir (DV)	
109 perfective	-jw (GR -atsw, -tsw)	-acw̄	-t [GR]	NID	
110 pike	lēʔtsaq	léscíp, iléscíp	lissa, listsā (DV)	lissa (DV), listsá (DV)	
111 pine, digger digger-pine nut	tu-jal-e	tuçhá·láo tuçhá·le	wox-jar	woxjaro·p, wo·ʔjaro·p (DV)	
112 pine, sugar sugar-pine nut tree (generic)	aswò, asswu	as·awýóo as·a aswú	ajaw, ajjawo·p	wóxjar aʔjawo·p, ajawo·p (DV) aʔjaw ajwí, ahwí	
113 pipe, stone	sqot	sqót	skot	=	sqot
114 play, to	waqo	ti-ná·-waq̄-wám-i	kwe·yuʔ	-kwe·yúʔ-, -kwe·yúʔm-	
115 plum, wild wild plum tree/bush	pathtílò	patti pattilóo	pəthku	pətku pətko·p	
116 porcupine	hayaʔwa	hayá·wá (one DR group) cé·pi púl·é·wi	ahəwi·, ahxwi (DV)	=	
117 pubic hair	pjtimmī	pictimyi	pjtwīyi	NID	

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
118 pull, to by pulling	-lulas-	t-lú·-ci lu-	-lullasw-	-lúllasw-	
119 push, to  make, do, fix, ... cá- by hands closing	jawaji	-ku-say- ti-wá·-ci ti-ca-wá·-ci ??	jiqwatəw	-jiqwatəw-	
120 raccoon	jaḥwaj	cáḥwaç	jahwaj		
121 rattlesnake	hoʔme·	ḥu·mé	asj-o·mi	asjo·mi, ašjomi (DV)	
122 red (pink)	taxtaxi	tʰáqʰa·qí	taqtāqi	NID	
123 right=correct	tistī·	tístí	kajkawo		
124 right=hand left	wī·mats	wím·ačkátu as·ičkátu	pí·mas	pi·masású·ʔqə kawkosúʔkə	
125 river flow	ajūma·	acúm·a (=flowing thither) -cu-	jume·	jumé· -juwo·mí-	
126 robin dove	jeskaka	çíska·ka	skakaka, jiskə·kə·k (DV)	skakaka· skokuka·, skukuká (DV)	
127 root	waʔtu	wat·u	waʔtu	waʔtu po·skitir, japhú	
128 rotten	wiʔ-tuʔpi	wi-t·u·p-í "it's rotten"	tū·pi-si	tú·pisi	
129 tule, round	ta·sti	ṭásti	tʔəsski	tʔəsski, wa·mup (DV)	
130 rub, to	ko-suy	ti-ku-su·y-i	tū·-suy	-tú·suy-	
131 run away, to he ran away (-ḥu-m-) he escaped, evaded (-wút-)	wū·wiya	wa-ḥú·m-i ya-wú·ta-m-i	wohuwijʔ	-(w)ohuwij-, -ohuwij-	

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
132 salmon	āllīs	ál'ís	anni	=	
133 sand semen	tā's	tás tís	tʔīs	=	
134 say, to	īs	wó t-is'-i	iss	-iss-, -wiss-, -as	
135 scratch, to	tajaq	ti-ca-q <sup>h</sup> á'c-i (q <sup>h</sup> ac tuci)	twojoq	-twojoq-	
136 see, to	-inima'-	ti-in-ím'á'-ci	pī ma, pī m	-pí m(a)-, -wim-	
137 sharp	ʔklaʔmī	iklá mǐʔ (participle)	waxramʔ	waxramʔ, waxnamʔ	
138 shirt	tūʔwāmi	tú'wá'mé	təhwawi	təhwawí	
139 shoes	qelāʔla	qlá'la	keawnāra	=	
140 sinew	pim	p <sup>h</sup> ím	ippiw	ípíw, íppíw	
141 sing, to	ē's	t-é's-i	ie'j	-ie'j-, wie'j-	
142 sink drown	stin (NID)	ti-cus-tín-mí-ci (cp. 52 float)	stin	-tin-, -stin-	
143 sit, to be still, be at rest, to finish, to	-u'ku'wa-	ti-cus-qá'p-i -usk-ím-c -ska'wa-c -ta-ská-um-	juʔkupe'	-juʔkup-, -juʔkupe-	
144 skin (human) feather	eʔmu	ím̄u tóh'é	īwi	íwi íwí'	
145 skin=hide dry by hand pressure, to	toqolū [Dict = toqo'lúci]	toqo'lúci (not well attested) tikúl'ú'ci	teqpuru	táqpuru	
146 skunk	haʔyēnə	há'yáná	aʔyina	aʔyina, haʔyana' (DV)	
147 sky	asehlà	asehlá	asseʔla	asséʔla, émara	aséhlá

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
148 sleepy I am sleepy	sqoy, skoy	sqoy̓ sqoy̓ suwí	skoyswa	NID	
149 spear (=fish spear; pole)	lasu	las'ú	nasu	nasú	
150 split, to split logs split shakes	-ā'la't-	ti-ná'·lá't-i tí-lí-lá't-i	-oriat-	-oriat-, -(w)oriaj-, -yoriat-	
151 spoon	poʔwā	poqwá	pokwāy	NID	
152 spruce fine silvery dust from fir	jimjiməlò'	čimči m-alóo čimčim, simsim	jimjimo'p		
153 squeeze, to I squeeze [Radin ms.] with fingers, hands closing	sa-janaki	ti-ca-ná'k-i [rectified] [sadja'nòki] = sacaná'ki ca-	tuʔnākā	-tuʔnak-	tu-
154 squirrel squirrel, ground	ajət	ac'át	he'jʔəwəʔ	hétuwəʔək	
155 squirrel, small squirrel, tamarack	kili'lə	kílí'lá	kinirʔiši		
156 stand, to	aʔjā'w	t-á'cá'-wá-ci	aqā's, wehqes, wahqa'swa	-aqá's-, -(w)ahqu'sw-, -wahqes-, -wahqa'swa-, -wahqʔits-	
157 straight	itspoʔī'	icpu'yí	itspēwo	=	
158 strong	ipā'ji	i'p'á'cíʔ	i'pāki	NID	
159 stump	maqōpī	qúp	ohkupeksī	oʔkupéksí	
160 suck, to suck, suckle, to waterfall, whirlpool	ji'j	tucʰí'cí tucʰí'cít	wiʔjik	-wiʔjik-	

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
161 plant suffix	ò	-óo	ō·p	-o·p	
162 sun	jol	čul	jin-eʔwo	jineʔwó·, jnehú·	
163 swan	ko·po	qop·ó	kopo	kopo láxweyaw, laxwó (DV)	
164 swim, to	-eḥpa·-	t-eḥpá·-ci	-ap-, -apsjaw-	-apsjaw-, -puxj-, - (w)apsjaw-, -wapsja-, - (w)apsjo·-, -wapjaw-, -wapj-	
165 tail rump penis	ippi·	ip·i	tīpwiri	tépwere, tiphwíri kiphwíri iphwíri	
166 talk to he said	wisi	wó t-is·-i wisýí	wisa, is, waysa	-waisa-, -wayas-	
167 they they, he (prefix)	ātwi·	NID ý·-, w·- (+ suffix for plural)	hatu	hatu-	
168 third (cp. 173 three)	jāsjel	částíl	jūsī	júsí	
169 third person obj. suffix passive/middle	-mā	-umá	-waʔ-	NID, GR	
170 this here that	qe·	piq <sup>h</sup> á pi q <sup>h</sup> hé, q <sup>h</sup> ahé	qe·	qe, kuʔjehé, oskuriʔku kʔé, kʔe, qaʔqi, qaq ujtayjí, kuʔja, kujʔé·	
171 thither	-m	-m	-w-	NID, GR	
172 thou	mi·	mi	miʔ, mi·	miʔ	
173 three (cp. 168 third)	jāsti	části		qiski, qiskito	
174 throw, to	-a·p-, -app-	ta·-pa·-m-i	yappaw	-yappaw-	

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
175 thunder	lulili	ti-lúl·i·l-i	nuniriwi	nuniriwí	
176 tobacco	o·p	up	oxpix, oxpi (DV)	óxpix, o·xpi (DV)	
177 tomorrow (early) in the morning	lōqmim	lóqmi lóqmim	hokhmi	hókhmi	
178 tongue	iphlē·	ipli	aphli	=	
179 tooth	ijā·	i·cá	iʔjaw	íʔjaw	
180 tree	aswō	aswú	ajwi, ahwi	ajwí, ahwí	
181 turtle	hapʔij	há·píc	haʔpe·j, haʔpij	haʔpij, haʔpe·j	
182 shoes, tule sandal shoe, fur-lined winter shoe, child's	almō·qa (NID) almó·qa (de A. text ms.)	amnók amnákca	almōka	NID	
183 two	haʔaq, haq	hak	hoqi	hoqi, hoqe, hoqo	
184 urine urinate bladder	tisaxts, isoq	tisoq t-isóq-ci tisóq (Curtin ms.)	wisāk	wisáq '(incorr. in HPP)' [NID] wisóq	
185 valley valley, low marshy place	atwam	atwam	akwi	akwí	
186 wash sudsy	ījaʔtul	ti-ca-tú·l-ī tul tul tuci	jwiʔtōra	-jwiʔtór-	
187 water	as	as	aji	ájí	

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
188 water-basket  large conical seed basket tight conical pack basket	kōmīā	[ Unattested] as tó·cí·mī “water container”	kohpaī	NID  kohpáy	
189 we (cp. 78 "I") my our possessive	ittu	çapóhwa it <sup>h</sup> ·ú it <sup>h</sup> ·ú it <sup>h</sup> ·ú·ni -u	akuir	akwír, akwiri ak-, aku- akhwiri, ja -wə, -mə, -mí, -um, -m-	
190 weak	eʔwa·lī	eqʷal̩, eqʷa·l̩iʔ	akwarā	[NID]	
191 weasel	yas	yás	ya·j	ya·j, niwmpjiki, miwjiki (DV)	
192 when where	ju-taj, ji-taj	çhú·taç çhá·wa	hay-ki, hay-ku	tapajka hayki	
193 whisper	hawhaw	h̩aw h̩aw tis·a!	hawhaw	hawhaw...is	
194 whistle, to perh. "whistling might be" he's whistling	slahayuyimo	islahú·yú·yi mów (=muwí) wa-slahú·-yú·y-í	sayoyowis	-sayoyow...is-	
195 wide	wē·yāxjimī	wawá aqci·míʔ	wujawī	wújhawí	
196 willow	pəsʔ	pas	pəjū	pəjhu, pa·jhu (DV)	
197 wing bird wing fan fly, to flap, to	tāʔwā·ji	ta-wál̩·c-é  wál̩wál̩ tuci	wis-toʔwa-s	wistuʔas  -istu·-, -wistuk·-	
198 winter	asjuy	ascuy	pasju	=	
199 wipe	k-uluji	ti-ku-lúcc <sup>h</sup> i-ci	j-innujā	-jinnuj-	

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
200	wood firewood	āū	áw̄	ahwi	ahwí	
201	work, to	tulumi, tolomo	ti-t <sup>h</sup> alú-um-i	kurum	-kurum-	
202	ye	mistū·	mijist <sup>h</sup> ú	mijəkuir	mijək <sup>w</sup> ir	
203	yellowhammer, flicker	jʔoqe joqe	çoq̄	jʔoqesi	jʔoqesi, jʔokʔiši, šwekʔiši	
204	yellowjacket	jeyū	çíy·ú	jehta (DV)	jehta (DV), mumumisí	
205	youngest sibling	we·skēn-ja	[ Unattested]	we·skhīn		